

obekanda.com

(V)

## (V)

### Variation littéraire

### تنوع أدبي

### Literary Variation

مظاهر الاختلاف فى الأجناس الأدبية السائدة فى فترة تاريخية محددة .  
ويفسر التنوع الأدبى عادة بالاستناد إلى القيم أو المعايير الأدبية .

### Vision du monde

### نظرة العالم

### The world Vision

مصطلح يدل على وجود نظام فكرى أو شعورى يظهر فى بنية الأثر،  
ويظهر فى وحدته المنطقية . يرتبط بفكر أو بشعور الجماعة التى يرتبط بها  
الكاتب اقتصاديا واجتماعيا فى مرحلة تاريخية معينة . ومن ثمة فإن هذه  
النظرة تتكون نتيجة وعى الفرد المبدع ووعى الجماعة . فهى ظاهرة اجتماعية  
تظهر بصورة غير مباشرة فى بنية الأثر الأدبى .

### Valeur d'échange

### قيمة التباد

### Value of exchange

مصطلح يستخدمه الناقد الاجتماعى للدلالة على أن الفرد فى مجتمع  
السوق يميل إلى عدم الاهتمام بالخواص الجمالية أو المعنوية للشئء فالكتاب  
الرائج مثلا هو مجرد كتاب يباع جيدا وقيمتة التجارية هى محوره وليست  
قيمتة الفنية فىنشأ هناك تعارض بين الكيف والكم . والكيف بذلك يتحول

إلى كم وهذا القول يمكن ان ينطبق فى بعض الأحيان على بعض التيارات الأدبية .

## **Vision du dehors**

## **رؤية الخارج**

### **External Vision**

مفهوم يستخدمه الناقد أو الباحث للدلالة عن النظر إلى الأثر الأدبي من زاوية علاقاته بالمؤثرات الاجتماعية والتاريخية دون الأخذ فى الاعتبار خصوصيته الفنية أو الجمالية واللغوية والشكلية .